

CLIPSTER

FarmClipper Akku2

#181881, 181891

- (DE) Bedienungsanweisung
- (FR) Mode d'emploi
- (EN) Instructions for use
- (IT) Istruzioni per l'uso
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (SV) Bruksanvisning
- (FI) Käyttöohje



1. Réglementation de sécurité	page 11 – 12
1.1 Généralités	
1.2 Bases de sécurité	
1.2.1 Liaisons énergétiques	
1.2.2 Obligation de maintenance et d'inspection	
1.2.3 Niveau sonore	
1.2.4 Autres risques	
1.3 Exigences envers l'utilisateur	
1.4 Consignes de sécurité pour le chargeur et le bloc batterie	
1.5 Consignes de sécurité complémentaires pour le chargeur et le bloc batterie	
2. Utilisation conforme aux instructions	page 13
2.1 Objet de l'utilisation	
2.2 Données techniques	
2.3 Équipement	
3. Mise en service	page 13 – 14
3.1 Contrôles et consignes d'utilisation	
3.2 Réglage de lames avec la vis de régulation	
3.3 Le bon huilage de la tête de tondeuse	
3.4 Arrêt/marche	
4. Maintenance	page 14 – 15
4.1 Nettoyage	
4.2 Montage de la lame de tondeuse	
4.3 Affûtage de la lame de tondeuse	
4.4 Rangement de la tondeuse	
4.5 Nettoyage de la tête de tondeuse	
5. Réparations	page 15 – 17
5.1 Introduction	
5.2 Liste des dysfonctionnements	page 16
5.3 Remplacer le bloc batterie	
5.4 Rechargement	
6. Protection de l'environnement et élimination	page 17
7. Consignes illustrées	page 59

1. Réglementation de sécurité

1.1 Généralités

Ces règlements de sécurité contiennent des consignes de base devant être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance. La lecture du mode d'emploi est obligatoire pour toutes les personnes qui travaillent avec la tondeuse. Le mode d'emploi doit toujours se trouver sur le lieu d'utilisation de la machine.

1.2 Bases de sécurité

Respecter la réglementation en vigueur concernant la vérification régulière.

Respecter ici l'ordonnance relative à la sécurité de fonctionnement.

1.2.1 Liaisons énergétiques

Insérer la fiche uniquement dans les prises installées conformément à la réglementation. Les installations électriques défectueuses peuvent provoquer une électrocution ou un court-circuit. Les prises doivent être équipées d'un disjoncteur de fuite à la terre (FI). Respecter la réglementation applicable dans votre pays. Procéder à la maintenance et au nettoyage uniquement lorsque la fiche est retirée de la prise. Ne laissez jamais la machine sans surveillance. La tonte des animaux est uniquement autorisée lorsque les enfants sont éloignés du lieu de tonte. Entreposez toujours votre machine hors de portée des enfants !

1.2.2 Obligation de maintenance et d'inspection

Veuillez ne jamais tondre avec une machine défectueuse. Si vous constatez un défaut sur le boîtier, il faut le faire réparer immédiatement par un personnel qualifié autorisé.

1.2.3 Niveau sonore

En raison de la vérification conformément aux normes européennes d'harmonisation de la directive UE, la tondeuse répond aux principales exigences de protection.

1.2.4 Autres risques

Nous vous prions de nous informer en cas de survenue de risques ou de dangers au cours du fonctionnement, qui ne sont pas directement liés à la tonte des animaux. Il en est de même pour les avaries techniques représentant un danger.

1.3 Exigences envers l'utilisateur

Pour l'utilisation en toute sécurité de la tondeuse, respecter impérativement les instructions de ce mode d'emploi.

- L'utilisateur a lu et compris le mode d'emploi ou a été instruit par une personne qualifiée du mode d'utilisation et des risques que cela comporte.
- L'utilisateur a une certaine expérience des animaux à tondre. L'utilisation de la machine est interdite aux enfants ou aux personnes infirmes (sans surveillance).

1.4 Consignes de sécurité pour le chargeur et le bloc batterie

- **Veuillez conserver ces instructions** – ce guide contient des informations importantes relatives à la sécurité et des indications pratiques pour le chargeur de batterie.
- Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire l'ensemble des instructions.
- Attention – afin de réduire le risque de blessure, veuillez ne recharger que les piles rechargeables indiquées sur l'étiquette du chargeur. D'autres types de piles risqueraient d'exploser, causant ainsi des dommages aux personnes et aux biens.

- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.
- L'utilisation d'une fixation non recommandée ou non vendue par le fabricant du chargeur peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou blesser des personnes.
- Afin de réduire le risque de dommage au niveau des branchements et des câbles électriques, débrancher le chargeur en tirant sur la prise et non sur le câble.
- Veillez à ce que le câble soit correctement placé afin que personne ne marche dessus, ne se prenne les pieds dedans ou ne se blesse.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble ou la prise sont endommagés - remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, subi une chute ou été endommagé de quelque façon que ce soit ; veuillez l'emmener chez un réparateur qualifié.
- Ne démontez pas le chargeur ni le bloc batterie ; veuillez l'emmener chez un réparateur qualifié quand une maintenance ou une réparation sont nécessaires, un démontage et assemblage incorrects peuvent causer des décharges électriques et provoquer un incendie.
- Afin de réduire les risques de décharges électriques, veuillez débrancher le chargeur avant toute tentative de maintenance ou de nettoyage. Mettre l'appareil en position d'arrêt ne réduit pas les risques.
- Le chargeur n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Il faut surveiller les jeunes enfants afin de s'assurer qu'ils ne s'amuse pas avec le chargeur.
- Si la durée d'utilisation a fortement réduit, veuillez arrêter l'appareil immédiatement. Sinon vous risquez de provoquer une surchauffe, des brûlures ou même une explosion.
- Si vous recevez de l'électrolyte dans les yeux, rincez-les immédiatement avec de l'eau claire et consultez un médecin. Cela peut provoquer une perte de la vue.

1.5 Consignes de sécurité complémentaires pour le chargeur et le bloc batterie

- Ne chargez jamais le bloc batterie quand les températures passent EN DESSOUS de 0°C (40°F) ou AU-DESSUS de 40°C (104°F).
- N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un générateur de moteur ni une prise d'alimentation DC.
- Veillez à ce que rien ne couvre ni ne bouche les aérations du chargeur.
- Veuillez toujours couvrir les bornes de la batterie avec le couvercle prévu quand le bloc batterie n'est pas utilisé.
- Ne court-circuitiez pas le bloc batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec des matériaux conducteurs.
 - (2) Évitez de stocker le bloc batterie dans un endroit où il y a d'autres objets en métal comme des clous, des pièces, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à la pluie ou à l'eau. Un court-circuit de la batterie peut provoquer un important débit de courant, une surchauffe, des brûlures éventuelles et même une panne.
- Ne stockez pas les outils ni le bloc batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser les 50 °C (122 °F).
- Ne faites pas brûler le bloc batterie même s'il est très abîmé ou complétement usé.
Le bloc batterie peut exploser quand il est dans un feu.
- Veillez à ne pas laisser tomber, secouer ni frapper la batterie.
- N'effectuez jamais le chargement dans une boîte ni dans un container de toute sorte. La batterie doit être placée dans une zone bien ventilée pendant le rechargement.

2. Utilisation conforme aux instructions

2.1 Objet de l'utilisation

La tondeuse est uniquement adaptée à la tonte des bovins et des chevaux. Toute autre utilisation, notamment l'utilisation sur les hommes, est expressément défendue.

2.2 Données techniques

Clipper

Nom du modèle	FarmClipper Akku2
Voltage	14,4 V
Puissance du moteur	45 W
Vitesse	2 300 t/mn
Amplitude de l'oscillation	6,5 mm
Dimensions (L/l/P)	env. 80 mm x 80 mm x 285 mm (bloc batterie inclus)
Poids	1 090 g (bloc batterie inclus)

Bloc batterie

Piles	4 x piles li-ion 3,6 V
Voltage	14,4 V
Capacité	2 500 mAh
Courant de surcharge	10 A
Poids	213 g

Bloc d'alimentation

Tension AC	100 - 240 V $\approx$ 800 mA
Tension de sortie DC	17,5 V $\equiv$ 1500 mA
Température de fonctionnement	-40 °C – +40 °C
Poids	135 g

2.3 Équipement

1 tondeuse avec tête de coupe, 1 jeu de lames (montées), 2 batteries, 1 flacon d'huile, 1 tournevis, 1 mode d'emploi et 1 mallette de rangement

3. Mise en service

3.1 Contrôles et consignes d'utilisation

L'utilisation non conforme des appareils électriques, en particulier des appareils destinés à l'élevage des animaux, comporte des risques ! Veuillez donc respecter les mesures de prévention contre les accidents suivantes avant toute mise en service de la machine :

- Ne jamais allumer la machine si le peigne n'est pas installé correctement
- Le voltage indiqué sur la plaque signalétique et celui de la tension du réseau doivent correspondre
- Évitez tout contact avec les lames en mouvement
- Toujours poser la machine sur des surfaces sèches et la stocker dans des pièces également sèches
- Évitez tout contact avec une machine qui est directement exposée à des liquides. Ne tondez jamais des animaux mouillés. Le liquide qui s'infiltre dans la machine réduit l'isolation électrique. Nettoyez la machine exclusivement avec une serviette sèche et un pinceau ou une petite brosse
- Veuillez mettre l'interrupteur de la machine en position éteinte avant de changer le bloc batterie

- Ne pas utiliser de lame de tondeuse ayant des dents abîmées. Travailler uniquement avec des lames affûtées. Utiliser uniquement des lames de tondeuse d'origine
- Ne jamais insérer d'objet dans une ouverture de la machine. Le bruit peut inquiéter les animaux. Un coup de pied ou le poids de l'animal peuvent entraîner des blessures graves. Il faut donc attacher l'animal correctement
- La tonte des animaux ne doit avoir lieu que lorsque le lieu de tonte est inaccessible aux personnes non autorisées
- Tondez uniquement dans des locaux bien aérés et jamais à proximité de substances explosives.

Respecter impérativement ces consignes de sécurité !

3.2 Réglage des lames avec la vis de régulation

Le réglage lors de la mise en service s'effectue de la façon suivante :

Avant la tonte : (illustration 3) lorsque la machine est éteinte, serrer la vis de réglage jusqu'à sentir une première résistance. Puis tourner la vis de réglage d'un quart de tour supplémentaire.

Pendant la tonte : Si les lames ne coupent plus suffisamment, tourner la vis de réglage d'un quart de tour supplémentaire. Si cela ne donne pas le résultat escompté, les lames sont émoussées et doivent être affûtées. Veiller à ne pas régler une tension de cisaillement trop élevée. Détendre de temps en temps légèrement la tension de cisaillement pendant la tonte. Si la tonte démarre avec une tension de cisaillement trop faible, les poils peuvent s'accumuler entre les lames. Cela diminue l'efficacité de la tonte ou la rend même impossible. Dans ce cas, les lames de tondeuse doivent être démontées, nettoyées, huilées et remontées comme indiqué au point 4.2. Éviter une trop forte tension des plaques afin de prévenir un trop grand échauffement et une usure prématurée. La tondeuse fournie par l'usine est prête à l'emploi.

3.3 Le bon huilage de la tête de tondeuse

La cause de dysfonctionnement la plus courante lors d'un mauvais résultat de tonte et un échauffement de la machine est le mauvais graissage. Pour une tonte optimale et une augmentation de la durée de vie de la lame de tondeuse et de l'appareil, il est indispensable de recouvrir les lames de la tondeuse d'un mince film d'huile. Toutes les autres parties mobiles de la tête de tondeuse doivent elles aussi être bien huilées. **Faites couler quelques gouttes d'huile toutes les 10 minutes sur la lame de tondeuse et dans l'ouverture destinée à l'huile de la tête de tondeuse (illustration 1+2), afin qu'elle ne fonctionne jamais à sec.** Utiliser uniquement notre huile spéciale pour tondeuse.

3.4 Arrêt/marche

L'interrupteur possède deux positions

Etat 1 : la machine est allumée

Etat 0 : la machine est éteinte

Veuillez contrôler la position de l'interrupteur avant d'insérer le bloc batterie. L'interrupteur doit être sur la position 0. Utilisez l'interrupteur à coulisse pour allumer et éteindre la machine.

4. Maintenance

Avant tout travail de maintenance, éteindre la machine. Pour les opérations sur la lame de tonte/la tête de tonte, toujours débrancher auparavant l'alimentation. Tant que la tondeuse est encore branchée, ne pas toucher à la lame de tondeuse même si la machine est en arrêt.

4.1 Nettoyage

Après la tonte, nettoyer la tondeuse, la tête et la lame de tondeuse avec un chiffon sec pour retirer l'huile et retirer les poils avec un pinceau ou une brosse secs. Huiler ensuite légèrement toutes les pièces afin d'éviter qu'elles ne rouillent. Veuillez noter que le moindre point de rouille peut rendre la tonte difficile, voire impossible.

4.2 Montage de la lame de tondeuse

Le set de lames de tondeuse est constitué d'une lame inférieure et d'une lame supérieure. Lors du montage de la lame de tondeuse, veiller à ce que les surfaces en contact soient les bonnes (**illustration 4**).

Les lames sont montées de la façon suivante :

dévisser la vis de réglage de la tension de cisaillement et poser la tondeuse sur un support dur, de façon à ce que les vis de fixation des lames soient placées vers le haut.

Dévisser les vis de fixation des lames et retirer les deux lames anciennes. Assurez-vous que les nouvelles lames de tondeuse sont propres.

Veiller en particulier à ce que les surfaces affûtées soient propres, sinon vous n'obtiendrez pas de résultat satisfaisant même avec des lames affûtées.

Poser la lame supérieure dans les pointes de la glissière de la tête pivotante, verser quelques gouttes d'huile sur les surfaces affûtées.

Pousser maintenant la nouvelle lame inférieure entre les vis desserrées (**illustration 6**).

Dès que vous avez réglé la lame de tondeuse, fixez la position de la lame inférieure et serrez les vis de fixation des lames.

4.3 Affûtage des lame de tondeuse

L'affûtage correct des lames de tondeuse n'est possible qu'avec la machine appropriée et ne peut être effectué que par du personnel qualifié. Travailler uniquement avec des lames affûtées. Les lames défectueuses avec des dents cassées ou des lames émoussées doivent être remplacées.

4.4 Rangement de la tondeuse

Entre deux tontes, la tondeuse doit toujours être bien nettoyée et huilée puis rangée dans le coffret livré avec la machine dans un endroit sec hors de portée des enfants. En cas de doute concernant la pénétration éventuelle de liquides dans la machine, ne plus la démarrer. Il y a un risque d'électrocution ou de court-circuit. Faites inspecter la machine !

4.5 Nettoyage de la tête de tondeuse

Nettoyer la tête de tondeuse après plusieurs jours de tonte. Démontez pour ce faire les plaques de coupe. Desserrer les deux vis et séparer la tête de tondeuse de l'entraînement. Nettoyer maintenant l'intérieur de la tête de tondeuse avec un pinceau et une brosse et tous les autres éléments. Après un montage soigné, huiler de nouveau la tête de tondeuse comme indiqué au point 3.3.

5. Réparations

5.1 Introduction

La page suivante indique les mesures de réparation. Les consignes marquées d'un * doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.

5.2 Liste des dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement n'apparaissant pas dans la liste, veuillez contacter un point de service agréé.

Élément moteur	Origine	Réparation
Le moteur ne tourne pas	- Batterie vide - interrupteur ou moteur défectueux	Remplacement de la batterie * faire remplacer par atelier qualifié
Le moteur chauffe	- couvercle d'aération bouché - tension de cisaillement trop importante	nettoyer le couvercle d'aération ou le remplacer desserrer un peu les vis de fixation. Si après les lames ne coupent plus, les remplacer
Le moteur tourne au ralenti	- Moteur défectueux - Batterie presque vide	* faire remplacer par atelier qualifié Remplacement de la batterie
Le moteur vibre	- le crochet ne tourne pas rond - les roulements sont sortis - la pâle d'aération est cassée	* faire remplacer par atelier qualifié * faire remplacer par atelier qualifié * faire remplacer par atelier qualifié
Le moteur est très bruyant	- roulement défectueux	* faire remplacer par atelier qualifié

Tête de tondeuse	Origine	Réparation
La lame supérieure ne se déplace pas	- transmission primaire défectueuse	* faire remplacer par atelier qualifié
La lame supérieure ne se déplace pas sur toute la surface	- arbre excentrique sorti - arbre excentrique défectueux	* faire remplacer par atelier qualifié * faire remplacer par atelier qualifié
Les lames coupent mal	- lame supérieure ou inférieure émoussée - lames mal affûtées - tension de cisaillement trop faible	* faire affûter les lames par atelier qualifié * faire affûter les lames par atelier qualifié augmenter la pression à l'aide des vis de régulation
Les lames ne coupent pas	- arbre excentrique défectueux - transmission primaire défectueuse - tête de tonte sortie	* faire remplacer par atelier qualifié * faire remplacer par atelier qualifié * faire remplacer par atelier qualifié
La tête de tondeuse devient brûlante	- tension de cisaillement trop importante - lame de tondeuse et/ou arbre excentrique sans film de graissage	réduire la tension de cisaillement, éventuellement affûter la lame graisser avec huile SAE 30 HD

5.3 Remplacer le bloc batterie

- Veuillez toujours éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer le bloc batterie.
- Afin d'enlever le bloc batterie, retirez-le de la tondeuse en appuyant sur les boutons situés sur les deux côtés du bloc batterie. **(Illustration 7)**
- Afin d'insérer le bloc batterie, alignez la languette du bloc batterie sur la rainure du boîtier et insérez-la. Vous devez insérer entièrement la languette jusqu'à ce vous entendiez un petit clic et qu'elle soit verrouillée. Si vous négligez cette étape, le bloc batterie risque de se détacher de l'appareil et de tomber, risquant de vous blesser ou de blesser des personnes autour de vous.

- N'utilisez pas la force pour insérer le bloc batterie. Si vous avez des difficultés pour insérer le bloc batterie, c'est que vous vous y prenez mal.
- Le bloc batterie s'arrête automatiquement quand la puissance de sortie est faible (tension de sortie inférieure à 8 V).

ATTENTION :

- Veuillez toujours vous assurer que l'appareil est éteint et le bloc batterie retiré avant d'ajuster ou de vérifier l'état de l'appareil.

5.4 Rechargement

- Branchez le chargeur sur la bonne source AC. L'indicateur de charge brille en rouge tant qu'aucune batterie n'est insérée dans le compartiment de charge.
- Insérez la batterie de sorte que les pôles positif et négatif de la batterie pointent dans le même sens que les marquages sur le chargeur. Insérez la batterie complètement dans son logement, de sorte qu'elle soit logée dans le fond du chargeur.
- Indication du chargeur dès que le module de batterie est inséré :
Batterie en charge : diode clignote en rouge
Batterie totalement chargée : diode brille en vert
- Débranchez le chargeur de la source de courant après la recharge.
- Une charge complète dure env. 90 minutes.

REMARQUE :

- Le chargeur est conçu pour recharger le bloc batterie du FarmClipper. Ne l'utilisez jamais dans d'autres buts ou pour charger des batteries d'autres fabricants.
- Si vous tentez de recharger un nouveau bloc batterie ou un bloc qui n'a pas été utilisé depuis longtemps, il est possible qu'il n'accepte pas une charge complète. Ceci est tout à fait normal et n'indique en rien un dommage. Vous pourrez recharger le bloc batterie entièrement après l'avoir déchargé complètement et rechargé plusieurs fois.
- Si vous rechargez un bloc batterie d'un appareil qui vient tout juste de servir ou un bloc batterie qui a été exposé directement aux rayons du soleil ou qui a chauffé pendant un long moment, le témoin de charge risque de clignoter en rouge. Si cela arrive, veuillez attendre un instant. Le rechargement commencera une fois que le bloc batterie aura refroidi. Le bloc batterie refroidira plus vite si vous retirez le bloc du chargeur.
- Si le témoin de charge clignote en vert puis en rouge, le chargement est impossible. Les bornes du chargeur ou du bloc batterie sont bouchées par de la poussière ou le bloc batterie est usé ou endommagé.

6. Protection de l'environnement et élimination

L'élimination conforme à la loi de la lame de tondeuse et de la tondeuse hors service incombe à l'exploitant. Respecter la réglementation applicable de votre pays. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'home et l'environnement.

